

## **Terms & Conditions**

### **條款及細則**

1. By participating in this Reward Scheme (the “Scheme”), and/or using or redeeming this Coupon (the “Coupon”, and together with the Scheme, the “Promotion”), you are deemed to have read and agreed with these terms and conditions.

參與此獎賞計劃（「計劃」）及／或使用或兌換此優惠券（「優惠券」，優惠券並連同計劃，合稱「推廣」），即表示閣下已細閱並同意此等條款及細則。

2. The Promotion is only valid from 2<sup>nd</sup> July 2021 to 27<sup>th</sup> November 2021 (both dates inclusive, except all race days in 2021/2022 season). The validity period will not be extended under any circumstances.

推廣有效期由 2021 年 7 月 2 日至 2021 年 11 月 27 日（包括首尾兩天，除 2021/2022 年季度所有的賽事日外。）。此推廣有效期在任何情況下皆不會延長。

3. The Promotion is only eligible for Members of The Hong Kong Jockey Club (the “Club”), in accordance with the relevant Membership privileges of the Membership type. The Promotion shall also be subject to the Bye-Laws of the Club.

此推廣只適用於香港賽馬會（「馬會」）會員，並根據其會籍級別享有之權益使用。此推廣亦須受馬會附則的約束。

4. During 2<sup>nd</sup> July 2021 to 30<sup>th</sup> September 2021, a Member shall use his/ her own Membership account to make an advance reservation for lunch or dinner on a non-race day at (i) Provincial at 7/F Grandstand, Happy Valley Racecourse, (ii) The Chalk at 7/F Pavilion Stand, Happy Valley Racecourse or (iii) Moon Koon Restaurant at 2/F Happy Valley Stand, Happy Valley Racecourse (subject to the relevant restaurant’s operating hours, and excluding takeaway orders and purchase of tobacco and merchandise items). Upon attending the reservation and settling the bill, Member who made the reservation will be awarded ONE (1) stamp on his/ her Coupon for the visit. No stamp will be awarded when using any other coupon, discount and/or promotional offers (including birthday discounts) in that transaction.

會員於 2021 年 7 月 2 日至 2021 年 9 月 30 日內，須預先以其會員賬戶於非賽馬日在 (i) 跑馬地馬場大看台七樓「銅爵居」(ii) 跑馬地馬場聯合看台七樓「勝於藍」或 (iii) 跑馬地馬場快活看台二樓「滿貫廳」（用膳時間需根據各指定餐廳的營業時間；不適用於任何外賣及購買煙草及商品）訂座及惠顧堂食午膳或晚膳。該訂座會員於結賬後可獲一（1）枚蓋印於其優惠券上。如於該次交易使用其他優惠券、折扣安排及/或推廣優惠（包括生日優惠），蓋印將不會獲發。

5. With a total of THREE (3) stamps collected from each of the three restaurants above (i.e. ONE (1) stamp from each of the three restaurants above) on the same Coupon issued under the same Membership Account, the Coupon will be activated as a HK\$500 food and beverage dine-in discount (the "Discount") for use in your next visit to Provincial or The Chalk for dinner dine-in only with minimum spending at HK\$1,500 or above, and on a non-race day during the validity period of the Promotion, and cannot be used in conjunction with any other coupon, discount and/or promotional offers (including birthday discounts).

會員憑標有其會員號碼的優惠券，並於同一張優惠券上集齊三（3）枚上述指定餐廳的蓋印（即於上述指定三間餐廳各得一（1）枚蓋印），即可憑此優惠券享有總值 500 港元的餐飲折扣（「折扣」）。此折扣可在推廣有效期內於下一次在「銅爵居」或「勝於藍」（非賽事日）惠顧晚膳滿港幣一千五百元或以上時使用。折扣不能與其他優惠券、折扣安排及/或推廣優惠（包括生日優惠）同時使用。

6. Only one Discount may be used in each transaction and the Discount must be enjoyed at the full face value in one transaction. Any unused value will not be refunded in change if the spending amount is less than the face value.

每次交易只可使用折扣一次，而折扣必須於同一筆交易中全額使用。如消費金額低於此折扣面額將不獲找贖。

7. The Coupon will only be issued and distributed in physical form. The Coupon is void if damaged, defaced or lost, and will not be reissued or replaced in any form or in any circumstances.

此優惠券僅以實體形式發行及派發。此優惠券倘有損毀、塗改或遺失即屬無效，在任何情況下皆不會以任何形式重發或補發。

8. The Member must indicate his/her intention to use the Discount at the time of table reservation for dine-in at Provincial or The Chalk. The Discount can only be used once by the Member whose membership number has been specified on the Coupon. When using the Discount, the Coupon must be presented together with the corresponding Membership card. When used, the Coupon will be surrendered. Photocopies or screenshot copies of the Coupon will not be accepted and will not be eligible to receive any stamp. No stamps will be awarded in a transaction where the Discount is redeemed.

會員須於「銅爵居」或「勝於藍」訂座時表明使用此折扣。此折扣只限會員號碼標示於此優惠券的會員本人使用一次。使用折扣時，會員必須出示此優惠券及相應會員卡。此優惠券將在使用時予以收回。影印本或擷取畫面將不被接受，亦不能獲得蓋印。兌換折扣的該次交易將不獲蓋印。

9. No stamp, Coupon or Discount is transferrable, refundable or redeemable for cash or may be for settlement of any other fees and/or charges payable to the Club.

蓋印、優惠券及折扣皆不得轉換、退款或兌換現金，亦不可用作繳付任何應向馬會支付之其他費用及／或款項。

10. The Club reserves the right to suspend or withdraw the Promotion and/or the Discount, or amend these terms and conditions at any time without prior notice. The Club shall not be liable for any loss arising from or in connection with such suspension, withdrawal or amendment.

馬會保留隨時暫停或取消此推廣及／或折扣，或更改此條款及細則的權利，並無須作出另行通知。對於因暫停、取消或更改而造成的損失或引起的相關損失，馬會概不負責。

11. In case of any disputes, the decision of the Club shall be final.

如有任何爭議，馬會保留最終決定權。

12. In the event of any discrepancy between the Chinese and English versions of these terms and conditions, the English version shall prevail.

條款及細則之中英文版如有任何歧義時，一概以英文版為準。